

IL LIBRAIO
Classici e Novità
Libreria succursale del Touring Club Italiano
CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

ANNO XXXIX - N. 17
Esce il 15 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 30 SETTEMBRE 1986

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

DECOR POINT
PROGETTA E REALIZZA
ARREDAMENTI SU MISURA
Via Di Vittorio, 36 - Tel. (0587) 730570 - Ponsacco

A Gesualdo Bufalino il premio Elba "R. Brignetti"

Festa grande a Capoliveri per la consegna del Premio Letterario Isola d'Elba "R. Brignetti", giunto alla XIV edizione. Fin dalle prime ore della sera una sequela di macchine - tra cui molte straniere - provenienti da tutti i paesi dell'Elba si snodava sulla provinciale verso l'appuntamento fissato per le 21.30.

In attesa dell'inizio della cerimonia la gente si riversava lungo le vie e i chiassi per ammirare l'iniziativa artistica "Arte in strada" con l'esposizione di quadri

mercio di Livorno, la Comunità Montana, i membri della Giuria Vettori e Del Buono, l'Associazione Albergatori (per l'ospitalità offerta ai giornalisti). È stata quindi la volta del Presidente della Giuria, prof. Giorgio Varanini, il quale ha ricordato che il Premio è sempre quello che fu tenuto dal 1962 al 1972, appena ritoccato nella denominazione con l'aggiunta del nome di Raffaello Brignetti, "che illustrò l'Elba con l'opera sua di narratore e di prosatore, opera ben nota, ma che per

adiacente alla sua. Questo riferimento gli ha permesso di accennare alla forza della memoria da cui trae ispirazione per la maggior parte dei suoi scritti. Bufalino ha avuto anche parole lusinghiere per l'alta perfezione formale degli scritti di un altro elbano, Carlo Laurenzi, presente fra i membri della Giuria. Dopo Bufalino, Franco Rella ha parlato della Battaglia della verità, un'opera nella quale "la riflessione filosofica e l'analisi letteraria si innestano felicemente sopra una medita-

Il Convegno internazionale sulle armate Napoleoniche e l'Europa

Nel pomeriggio di mercoledì 17 settembre ha avuto inizio, nella sala congressi dell'Hotel Aironi di Portoferraio, il Convegno Internazionale sul tema LE ARMATE NAPOLEONICHE E L'EUROPA indetto dal Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba. Ha aperto i lavori, alla presenza delle autorità, il Presidente del Centro prof. Carlo Francovich che ha portato il saluto ai partecipanti, fra i quali figuravano illustri personalità della cultura storica italiana ed europea, dando quindi notizia delle numerose e qualificate adesioni pervenute. Ha letto successivamente il messaggio indirizzato ai convegnisti da parte del sen. prof. Giovanni Spadolini, Presidente onorario del Congresso. Nel suo lungo messaggio Spadolini insiste non tanto sul genio militare di Napoleone quanto sul Codice Civile da lui emanato che ebbe un'importanza fondamentale per la maggior parte delle nazioni europee. "L'Europa moderna - scrive Spadolini - nasce con la rivoluzione dell'89; ma è Napoleone che impone all'Europa con la forza delle

armi il principio dell'uguaglianza dei diritti dei cittadini e della libertà della sfera individuale, che è il fondamento del Codice Civile. Nei territori dove venne applicato, contribuì non solo a rafforzare l'amore per la libertà e l'indipendenza, ma anche ad accelerare il processo di unificazione giuridica nazionale; tant'è che lo stesso Napoleone, durante l'esilio, giudicò che la sua fama era affidata non tanto alle quaranta battaglie vinte quanto a quel capolavoro d'intelligenza giuridica che ha sfidato il tempo". È seguita quindi l'introduzione generale del prof. Jean Tulard dell'Università della Sorbona e la relazione del gen. Pier Luigi Bertinaria, capo dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore Esercito, che ha parlato del contributo italiano alla Grande Armée. Il secondo giorno i congressisti hanno proseguito i lavori nella sala consiliare del comune di Porto Azzurro: erano di turno gli storici francesi, Berthoud, Pinaud, Reichel, Deveshauer, che hanno parlato dell'organizzazione dell'esercito napoleonico in Francia.

I lavori sono proseguiti nel pomeriggio all'Hotel Aironi sul tema "Napoleone e l'Europa Centrale", i proff. Dipper, Moos, Reinalter e Sobczak si sono occupati rispettivamente dell'esercito e della Chiesa come strumenti di nazionalizzazione nell'età napoleonica, e del contributo svizzero, austriaco e polacco alla Grande Armée. Nella giornata di venerdì 19, nella Sala Consiliare del Comune di Marciana Marina, si sono avuti gli interventi forse più interessanti di tutto il Convegno: hanno relazionato il prof. Della Peruta, l'on. Cerquetti, i proff. Antonioli, Davis, Anna Rao e il col. Carles sul Regno Italico e il Regno di Napoli. Tra le relazioni del pomeriggio tenute di nuovo all'Hotel Aironi, di particolare interesse per gli elbani quella del dott. Patrizia Castelli e Mario Ferretti dal titolo: "Ubi cumque felix: opere e uomini di Napoleone all'isola d'Elba". Nell'ultima giornata dei lavori (sabato 20 settembre) l'inglese prof. Stuart Woolf dell'Università Europea di Firenze ha svolto la relazione conclusiva alla quale ha fatto seguito un ampio e vivace dibattito. Nutrita e qualificata la rappresentanza degli studiosi stranieri. Tra gli storici italiani di rilievo la partecipazione di Franco Della Peruta, Giorgio Spini, Carlo Capra, Arturo Colombo, Luigi Lotti, Luigi Mascilli Migliorini, Marziano Brignoli, Filippo Frassati, Massimo Ganci, Livio Antonioli, Piero Del Negro e Giorgio Rochat. Importante e significativo è stato il contributo ai lavori degli elbani. Il dr. Aulo Gasparri, noto studioso di storia locale, ha svolto una approfondita relazione sulla coscrizione militare e la partecipazione degli elbani alle campagne napoleoniche. Il dott. Giampaolo Daddi, studioso di pittura dell'Ottocento, ha presentato, il dipinto di Pietro Senno, che si ispira alle fasi finali della battaglia di Waterloo e che è stato di recente restaurato per l'interessamento di un anonimo mecenate.

A conclusione dei lavori, il prof. Francovich si è complimentato con i relatori per l'alto livello scientifico degli interventi, assicurando che nel più breve tempo possibile usciranno gli atti del Convegno a testimonianza dell'impegno più che ventiquennale del Centro nel campo della storiografia napoleonica. Il Convegno è pienamente riuscito per la partecipazione di eminenti studiosi italiani e stranieri, per l'interesse suscitato dalla maggior parte delle relazioni e per la perfetta organizzazione curata dal Segretario del Centro, cav. Douglas Veltroni.

L. C.

CONTINUA IN QUARTA PAGINA

L'Estate elbana

Con il Campionato continentale offshore in programma il 4 e 5 ott. a Marciana Marina si chiude il programma delle manifestazioni che si sono svolte all'Elba nell'arco della stagione turistica '86. Per la verità esiste una coda, la gara di pesca "a cannella" per il 18 e 19 ottobre, ma essa non ha il "sapore" internazionale che abbiamo invece riscontrato nei precedenti appuntamenti. La serie di iniziative destinate allo sport, alla cultura e al tempo libero per un'utenza che si conta nell'ordine di due milioni e passa di villeggianti ha avuto inizio con il Campionato velico di Marciana Marina disputato a aprile, per poi distribuirsi negli altri mesi, finendo con il divenire intensa nei mesi di luglio e agosto. C'è una felice novità: il ritrovato amore degli elbani per le regate. "Può sembrare un assurdo - dichiara Giampaolo Guidi, presidente della sezione di Portoferraio della Lega Navale Italiana - ma i tedeschi ci danno dei numeri a vela. Speriamo d'invertire la tendenza con l'interesse desto quest'estate. Eccoli le manifestazioni promosse dalla sezione portoferraiese. Si è trattato di competizioni veliche in-

dividuali attorno all'Isola. Della regata per Capraia e ritorno, di gare di nuoto pinna a staffetta, di prove "Optimist". Il clou del programma è stato il "Mediterranean trophy", la regata tra la Corsica e l'Elba del 17-20 agosto. Quindi ha fatto seguito la Rificolona in mare di notte, la terza regata nazionale interforze promossa dall'U.N.U.C.I. della Toscana con il patrocinio del Ministero della Difesa e delle più alte autorità militari, per finire con la regata dei Circoli nautici e delle Scuole di vela che si affacciano sulla rada di Portoferraio. Rio Marina ha issato, quest'anno, sul pennone il gonfalone per salutare i primi trent'anni di vita del Centro velico. Spettacoli, competizioni sportive, regate. Oltre un centinaio di vele bianche hanno contrappuntato per un'intera settimana il tratto di mare compreso tra gli isolotti di Palmiolo, Cerboli e il Fanaletto. Un altro grosso protagonista che abbiamo ritrovato con piacere nell'estate che è appena terminata è stata l'operetta del maestro Giuseppe Pietri. Del centenario della nascita del musicista elbano abbiamo

dato ai lettori ampia e dettagliata documentazione. Concerti di bande, rappresentazioni teatrali, balletti hanno tenuto il cartellone. Il rischio è ora che "passata la festa, gabbato lo santo", Pietri sia dimenticato. È un personaggio di tale levatura che può reggere benissimo negli anni a venire. Lo testimonia del resto il successo riportato dall' "Acqua cheta" al Teatro della "Linguella". L'Elba poi non poteva dimenticare Napoleone. L'imperatore ha offerto materia per un gustoso lavoro teatrale andato in scena il penultimo sabato d'agosto a Poggio e realizzato dal locale Circolo sotto la regia di Paolo Ferruzzi. Inoltre, il Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba, in collaborazione con il Ministero della Difesa e dei Beni Ambientali, ha organizzato, dal 17 al 20 settembre, il Convegno internazionale sulla "Grande Armée". Ogni comune isolano poi ha offerto il proprio programma. Capoliveri ha narrato, rappresentandola in costume d'epoca, la leggenda di Lorenzo e Maria, due giovani fidanzati che non coronarono il loro sogno d'amore a causa del feroce Barbarossa che rapì in una scorribanda il ragazzo. Storie di mare e motivi eziologici s'intrecciano per spiegare

due sprofondò immediatamente con il suo prezioso carico di vite umane: solo quattro riuscirono miracolosamente a salvarsi. Le persone che dalle coste di Nisporto e Nisporto guardavano incuriosite l'insolita novità del passaggio del "Postale" (come veniva chiamato il piroscalo che faceva servizio giornaliero) all'improvviso si resero conto inorridite dell'immane sciagura. A distanza di tempo ci si domanda come mai non ci sia stata una memoria, un segno tangibile, che ricordasse ai posteri questo tragico episodio di guerra avvenuto nelle acque dell'Isola d'Elba. Daniela Chionsini

In ricordo dell'affondamento dell'"A. Sgarallino"

22 settembre 1943, infausta ricorrenza di uno dei più tragici fatti bellici avvenuti all'Elba, nella seconda Guerra Mondiale. È doveroso ricordare a circa trecento, in maggioranza elbani, che approfittando del ripristino dei collegamenti con l'Elba (interrotti da tempo) durante l'occupazione tedesca, partirono da Piombino con il piroscalo "Andrea Sgarallino" della Navigazione Toscana, ma battente bandiera albanese. Ma il loro sogno di vedere i propri cari, si perse nella profondità delle acque del Golfo di Portoferraio: due siluri, partiti da un sommergibile inglese (come in seguito fu accertato) colpirono in pieno lo Sgarallino, che spezzato in

due sprofondò immediatamente con il suo prezioso carico di vite umane: solo quattro riuscirono miracolosamente a salvarsi. Le persone che dalle coste di Nisporto e Nisporto guardavano incuriosite l'insolita novità del passaggio del "Postale" (come veniva chiamato il piroscalo che faceva servizio giornaliero) all'improvviso si resero conto inorridite dell'immane sciagura. A distanza di tempo ci si domanda come mai non ci sia stata una memoria, un segno tangibile, che ricordasse ai posteri questo tragico episodio di guerra avvenuto nelle acque dell'Isola d'Elba. Daniela Chionsini

"Giro Ferrari" sulle strade elbane. Tra i piloti: Alboreto

Per iniziativa della Scuderia tedesca Mannheim Ferrari in collaborazione con la stessa Ferrari, l'Automobil Club d'Italia e l'Associazione Albergatori Elbani, l'11 e 12 ottobre, avrà luogo all'Elba un avvenimento che rappresenta un'assoluta novità per la nostra isola. Infatti, un gruppo di auto con diversi piloti della scuderia tedesca, che partirà da Mannheim il 9 ottobre, dopo un percorso di prova a Ma-

ranello e una sosta a Livorno, dove effettuerà alcune prove a cronometro sul circuito di Montenero giungerà all'Elba il pomeriggio di sabato 11. La sera dello stesso giorno, i piloti, tra i quali Michele Alboreto, saranno festeggiati durante un trattenimento all'Hotel Montecristo di Marina di Campo. Il giorno dopo, domenica, le macchine della Ferrari, effettueranno un giro per le strade elbane.



Bufalino e Rella al momento della premiazione

e sculture di pittori e scultori elbani e nazionali. Ma l'ammirazione degli ospiti andava anche alle boutiques, ai negozi, bar, pizzerie e a tutti i locali caratteristici che una popolazione laboriosa e dotata di senso pratico ha saputo realizzare con inventiva e buon gusto, passando nel giro di pochi anni da un'attività mineraria ed agricola a quella turistica. Capoliveri più degli altri comuni elbani ha saputo improntare completamente il suo aspetto alle nuove esigenze economiche. Quando la Giuria ha preso posto sul palco artisticamente addobbato, la piazza Matteotti era letteralmente gremita. Ha parlato per primo Dario Gasperini, Presidente del Comitato del Premio che dopo l'interruzione di 11 anni ha dato di nuovo vita ad uno dei premi di maggior prestigio fra i tanti che vengono assegnati ogni anno. Gasperini ha ringraziato il Sindaco Della Lucia, che si è prodigato affinché la cerimonia si svolgesse nel suo comune e che ha trovato attivi collaboratori che gli hanno permesso di realizzare alla perfezione la complessa organizzazione della serata. Un ringraziamento particolare è stato rivolto agli Enti e ai privati che col loro contributo hanno permesso la prosecuzione del Premio. Gasperini ha ricordato tra gli altri l'Azienda Autonoma Soggiorno e Cura (ex EVE), il Monte dei Paschi di Siena, i Comuni di Marciana Marina, Capoliveri, Portoferraio e Porto Azzurro, la Camera di Com-

il suoi meriti intrinseci, meriterebbe una fama anche maggiore di quella che le è toccata". Ha quindi accennato ai lavori della Giuria che ha dovuto esaminare ben 140 opere di narrativa, poesia e saggistica italiane e straniere. Dopo la prima selezione di nove opere già rese note nel mese di luglio, la Giuria ha concentrato la sua attenzione su tre volumi: Memorie di una sopravvissuta di Doris Lessing (ed. Lucarini), La Battaglia della verità di Franco Rella (ed. Feltrinelli) e Cere perse di Gesualdo Bufalino (ed. Sellerio). Mentre a Franco Rella è andato il Premio Speciale della Giuria, il Premio Isola d'Elba è stato assegnato a Cere perse di Bufalino, "per l'alta dignità della pagina, per l'originalità che caratterizza la sua raccolta di saggi che si colloca nell'alveo di una tradizione illustre, da Cecchi a Praz, da Trompeo a Macchia, e nel contempo assume forme e modalità diverse e segue percorsi nuovi e insueti". La proclamazione del vincitore è stata salutata da un grande applauso: Gesualdo Bufalino salito sul palco per ricevere il Premio, si è detto particolarmente lieto del suo soggiorno elbano e della squisita ospitalità che è stata riservata a lui e a tutti i membri della Giuria all'Albergo Antares al Lido di Capoliveri, nella cui camera il rumore del mare gli ha suscitato il ricordo del respiro del padre che quando egli era ragazzo dormiva nella camera

zione originale". Prima della cerimonia i membri della Giuria proff. Volpini e Vettori avevano ricordato il poeta Carlo Betocchi, premiato nel 1962 e Miscea Eliade che aveva vinto il premio due anni fa, recentemente scomparsi. Terminata la premiazione e sgombrato il palco dal tavolo della Giuria, ha avuto inizio lo spettacolo di poesia, canto, danza e flamenco denominato "Miele e limone", con la partecipazione di Isabel Fernandez e il Gruppo Andalucia, venuto in Italia da Siviglia per le celebrazioni del poeta spagnolo Garcia Lorca, fucilato dai franchisti durante la guerra civile. L'equipe andalusa era formata da Prudencia Molero (attrice recitante), Cecilia Bartoli (mezzosoprano), Bruno Aviani, Ciro Biasutto e Roberto Vallini (chitarristi), e da un gruppo di abilissime ballerine di flamenco. Regista Marina Cepeda Fuentes. I singoli numeri eseguiti magistralmente dall'equipe spagnola sono stati sottolineati dagli applausi del pubblico che al termine dello spettacolo, dopo le parole del Sindaco Della Lucia, si è riversato nelle vie del paese dove sono state offerte pizze e vini a cura dell'amministrazione comunale e dell'Associazione Commercianti. Allora ha avuto inizio la vera festa popolare, durante la quale si è visto il cuore dei capoliveresi che si sono prodigati per rendere più accogliente e simpatica la loro ospitalità.

MARCIANA MARINA

PORTO AZZURRO

Calcio

1ª Categoria

È iniziato domenica scorsa il campionato di prima categoria e l'Audace e il Capoliveri sono partiti con il piede giusto. La squadra portoferraiese sorretta da un ottimo Dolso ha vinto nettamente 3-0 contro il Vada. La squadra del Capoliveri invece ha guadagnato un prezioso punto sul campo ostico di Chianni (1-1). Domenica prossima il derby Capoliveri - Audace.

Rugby

L'Eurit Elba Rugby ha pagato lo scotto del passaggio nella categoria superiore perdendo a Viterbo contro la squadra locale (22-9). Una partita che la squadra elbana al meglio delle condizioni poteva anche non perdere. Domenica prossima la formazione isolana giocherà sul campo di San Giovanni contro il Fides Livorno.

Pesca subacquea

A Vulcano e Milazzo dove nei giorni scorsi si sono svolti i campionati italiani di pesca subacquea, Renzo Mazzarri del Circolo Teso Tesei si è piazzato al 6° posto e di conseguenza farà parte della Nazionale Italiana. Il subacqueo elbano, quindi, nel 1987 prenderà parte ai campionati mondiali che si svolgono ogni tre anni.

Calcio Femminile

La squadra di calcio femminile ha iniziato l'attività agonistica con due amichevoli rispettivamente a Scandicci (2-2) e a Colle Val d'Elsa (1-2). Importante la vittoria con le colligiane (che militano in serie C), netta rinvincita con la squadra che vide l'esordio in assoluto sui campi di calcio delle elbane nel 1984. Allora le ragazze di Magagnini persero per ben 8-1. Domenica netta vittoria dopo una partita divertente, che ha messo in mostra un buon gioco e padronanza di schemi in tutti i reparti. Domenica 5 ottobre inizierà la Coppa Toscana, anteprima di campionato.

RIO ELBA

Fotoricordo di una bidella

Quando è sonata la campanella chi è dentro è dentro chi è fuori è fuori. Diceva sempre così, tutte le mattine e manteneva la parola, o meglio la consegna, nei confronti degli scolari poltroni e cispiosi, non certamente nei riguardi delle maestre che si attardavano ad entrare in aula, nella scuola elementare, la cui custode si chiamava Argentina. Bassa di statura, portava sempre un'enorme sottana grigia che lasciava scoperti in basso 5 cm di caviglie, anzi 5 cm di calze colorate che foderavano le sue caviglie. Sopra la sottana, legato in vita, portava il grembiulone a marsupio, con il tascone aperto dentro cui alloggiavano in continuità gomitolini di lana greggia destinati a diventare maglie, calze, berretti, guanti e quant'altro fosse necessario a proteggersi dai rigori invernali. Lavorava di calza dappertutto, in ogni cantone, seduta o in piedi e portava un paio d'occhiali a lenti rotonde montate su un telaio che pareva costruito col filo di ferro zincato. Il suo nome era strettamente legato alla campanella posta dietro il portone della scuola che suonava tre volte nel corso della lezione e cioè all'inizio, all'intervallo e all'uscita. Si serviva, per gli orari, dei tocchi dell'orologio a martello della chiesa che battevano ogni quarto d'ora. Quando glie ne sfuggiva qualcuno e perdeva la conta non si distraeva minimamente fino ai colpi successivi che per non rischiare più, allora contava a voce alta. Per far suonare la campanella Argentina usava un'asta metallica che normalmente restava agganciata all'anello del montante della stessa campana anche dopo l'uso. Ma se per caso l'asta si sganciava, la bidella non era più in grado di rimetterla al posto perché ci vedeva assai poco dal basso in alto e se l'inghippo avveniva in coincidenza con l'ora della scampanellata, Argentina non si perdeva d'animo e sbatteva l'asta all'interno riusciva ugualmente allo scopo, o meglio lei era convinta di riuscirci. Non sapeva, o non immaginava invece che da un banco di un'aula, e ce n'era più d'uno, ma sempre da quello mezzo scorticato a colpi di temperino e sfioracchiato a colpi di pennino, si alzava il "zuzzurullone" col grembiule che gli stava corto, con il fiocco dietro il collo, con il "moccio al naso", che gridava, mentre se lo asciugava con una "strofinata" di manica, come se avesse scoperto chissà quale magagna: "Argenti, antico sta volta 'un ce l'hai fatta a' nfilà 'r buco, eh!!!". Il bambolaccio si prendeva allora un paio di scappellotti dalla maestra la quale a stento riusciva a mascherare una risata che nemmeno il padreterno avrebbe potuto evitare di fronte ad una battuta da così acuto talento auditivo.

P. S.

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO MARCELLO PARRINI

Servizio TALBOT - PEUGEOT
Motori marini SELVA - YAMAHA
Motocompressori JEMBACH DIESEL
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

La casa della Bomboniera

nuova gestione

ARTICOLI DA REGALO
BOMBONIERE - BIGIOTTERIA
Piazza Cavour - Portoferraio

Ufficio turistico Napoleone lba

Locazioni estive appartamenti
Prenotazioni alberghiere
Organizzazioni gite turistiche

Viale Zambelli 57037 Portoferraio
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

Corr. Mario Mazzei

Campionato europeo Off-shore

Sabato 4 e domenica 5 ottobre si svolgerà a Marciana Marina l'ultima tappa del campionato europeo off-shore, trofeo "memorial Gaetano Bandini". Alla importante manifestazione motonautica, partecipano oltre il campione del mondo 1986 Della Valle, altri famosi piloti e personaggi, come Stefano Casiraghi (marito di Carolina di Monaco) e il tennista Adriano Panatta.

La prova è organizzata dall'Associazione motonautica Alto Milanese con la collaborazione del Circolo Velico di Marciana Marina e con il

patrocinio dell'amministrazione comunale che sta predisponendo festeggiamenti in omaggio agli ospiti. Questo il percorso: Marciana Marina, Procchio, Enfolà, Palmaiola, Capraia, Sant'Andrea, Marciana Marina.

All'età di 51 anni, è deceduto nei giorni scorsi dopo breve malattia Luigi Tommasi dipendente dell'Hotel "La Primula". L'estinto da molti anni residente a Marciana Marina era molto stimato e la scomparsa ha destato unanimemente commiato. Ai familiari il nostro sentito cordoglio.

RIO MARINA

Piombino-Rio Marina a nuoto pinnato

Partito dal porticciolo di Piombino alle 6.35 di sabato 13 settembre Veniero Tosini di Ferrara, in 5 ore e 44 minuti di nuoto pinnato, ha attraversato il canale, per giungere a Rio Marina, dove è stato accolto dagli applausi di un folto gruppo di persone.

Il Tosini, ferroviere di 32 anni, è stato assistito nella sua impresa dal medico di Ferrara, Paolo Maestri, e dal fratello Oscar (famoso per aver raggiunto Capo Nord in bicicletta) e da alcuni atleti del "Gruppo sub ferrarese" a bordo di due gommoni. Hanno seguito la prova, per constatarne la regolarità, anche

un giudice di gara e un cronometrista della Federazione Italiana di Pesca subacquea. Il ferroviere ferrarese, quando ha toccato la riva di Rio Marina, era stremato, anche perché il vento di scirocco e una forte corrente proveniente da sud, nei pressi di Palmaiola, gli hanno reso più difficile la prova. Durante la traversata si è nutrito di cioccolato, uova, banane e acqua. Il suo peso è sceso di ben 4 chili. "Ho compiuto quest'impresa - così ha dichiarato il Tosini - per portare un contributo, anche solo attraverso una manifestazione sportiva, alla pace nel mondo".

Il dott. Mellini al Campionato Europeo di Windsurf

Il dottor Massimo Mellini ha partecipato alla 4.a edizione del Campionato Europeo di Windsurf per medici e farmacisti che si è svolto dal 18 al 21 settembre a Torbole, nell'alto Lago di Garda. Oltre 50 concorrenti giunti da vari paesi europei (molti tedeschi) hanno animato le gare in programma. Due le classi alla via, Open e Mistral, sui percorsi previsti: triangolo olimpico e percorso funboard. Al termine di quattro appassionanti

prove di triangolo, con vento variabile dai 4 agli 8 m/s, e di una prova su percorso funboard, il Mellini si è classificato al 9° posto assoluto in classe open e 2° degli italiani in gara. Ci congratuliamo vivamente con l'amico dottor Mellini (che è anche medico sociale del C.V.E.) per questa buona affermazione che premia la sua passione di surfista.

SAN PIERO

Corr. Ferdinando Montauti

La scomparsa della signora Carpinacci

Giovedì 18, all'età di 61 anni è deceduta in brevissimo tempo la sig. Tiny Kiramarios, moglie del Colonello dei CC. Vittorio Carpinacci, nostro concittadino. Profonda è stata la commozione e largamente diffusa l'eco di rimpianto che ha suscitato la scomparsa di questa buona, gioviale e generosa signora che aveva saputo muovere affetti ed acquistarsi la stima di tutti. In special modo la popolazione ama ricordare il suo premuroso e valido accorrere ove fosse necessaria una mano, un'espressione animatrice o una parola di conforto. Il paese l'ha accolta nel lontano '43 con ammirazione allorché appena diciassettenne, sola, venne dalla Grecia dove aveva lasciato i familiari per unirsi in matrimonio al "Suo" Vittorio. Ha sofferto per anni l'isolamento per motivi bellici dalla famiglia originaria e dal fidanzato ed ha atteso per anni dopo contrasti e ritardi il giorno del matrimonio.

Si sentiva elbana ed orgogliosa al pari del marito, autentico sampierese ed amico di tutti. Al Colonello Carpinacci, ai figli Anna, Giorgio e Carlo ed a tutti i familiari, accorsi anche dalla Grecia e dalla Libia, vada l'espressione sincera della nostra solidarietà e del nostro cordoglio.

Moda Oggi

ex negozio da Giovannino
P.zza della Repubblica 44 Tel. 92395

Nuovo assortimento
abbigliamento: Uomo,
donna e biancheria.

Cappelli Borsalino - Lana di
Gianni Versace

Elezioni nella confraternita

Domenica scorsa si sono svolte le elezioni per il rinnovo delle cariche sociali nel consiglio della Confraternita della Natività di S. Piero. Governatore è stato confermato il sig. Alberto Bonacchi, vicegovernatore Mariano Mari e segretario il sig. Andrea Gentini. Inoltre sono stati riconfermati consiglieri i sigg. Sauro Danesi, Luigi Gadani, Antonio Galli e Publio Olivi. Ai neo eletti auguri di buon lavoro in questa benemerita confraternita che ha origini da circa 600 anni.

Ai giovani Lauro e Gabriella Pisani, è nato il primogenito Emanuele per il quale formuliamo i migliori auguri; felicitazioni anche ai genitori e ai nonni Antonio e Marisa Pisani e Luigi e Gianna Dini.

Dott.

MARIELLA CENA

PSICOTERAPIA

CONSULENZE PSICOLOGICHE

Riceve su appuntamento presso lo studio del
Dott. L. DE LUCA
Via Cairoli 28 (Loc. Le Ghiaie)
Portoferraio - Tel. 917240

ANTONIO OCCHIA

Tappeti Persiani

VIA FIUME, 57

tel. 413315

ampio parcheggio

Grosseto

In questi tre negozi di elbani a GROSSETO grossi sconti agli elbani

Corr. Pia Bianchi

Concerto di Guccini nel carcere di Porto Azzurro

Vivo il successo del concerto del cantautore bolognese Francesco Guccini tenutosi il 26 settembre alle ore 18 nel Teatro tenda del Penitenziario di Porto Azzurro alla presenza delle autorità, notabilità, cittadini e detenuti.

La Direzione del carcere aveva diramato 1400 inviti e quasi tutti gli invitati sono intervenuti a questa manifestazione che assume, dato il luogo in cui si è svolta, un carattere particolare. Per questi spettacoli e per contenere il numero sempre crescente degli spettatori è stato necessario utilizzare il campo sportivo della Casa Penale creando un teatro tenda.

Tutto si è svolto nel massimo ordine, grazie alla perfetta organizzazione, ma tale disciplina non ha sminuito l'entusiasmo dei 400 detenuti presenti e dei giovani della nostra cittadina, numerosissimi, che hanno applaudito freneticamente anche se Guccini non è uno dei loro cantautori preferiti.

Questo è il secondo concerto canoro dopo quello di Lucio Dalla, una lodevole iniziativa che è stata seguita da un'altra ancor più significativa, quella della rappresentazione della commedia "Arsenico e vecchi merletti" da parte di attori detenuti e di giovani artisti elbani. Constatata la buona riuscita di entrambe, anche ai fini dello scopo umanitario che la direzione del carcere-pilota si prefigge per rimuovere certe barriere pregiudiziali che hanno gli uomini liberi verso i detenuti, il direttore dott. Cosimo Giordano si è premurato

Riaperto il tratto Chiessi-Colle d'Orano

La Provincia di Livorno che in data 2 maggio aveva disposto la chiusura al traffico veicolare del tratto "Chiessi-Colle d'Orano" Loc. Punta Nera del Comune di Marciana, a causa di movimenti franosi che avevano demolito la pavimentazione stradale ed il muro di contenimento a valle, con una ordinanza ha revocato il provvedimento e disposto la riapertura di quel tratto. Nello stesso tempo ha istituito il divieto di transito di mezzi pesanti con peso a pieno carico superiore a 180 quintali, divieto già imposto con precedenza ordinanza per tutto il tratto Marciana - Marina di Campo - via Pomonte.

Autoconcessionarie Fantozzi

di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.

Concessionaria esclusiva per l'Elba

CITROËNA

Ricambi e officina

Loc. Antiche Saline

Tel. 915019/917676



Compravendite, affitti

risconnessioni affitti

Gestione equo canone

Manutenzione immobili

Via Manganaro, 28

Tel. (0565) 916073

PORTOFERRAIO

Nella ricorrenza del secondo anniversario della scomparsa di Francesco Carletti, la moglie e i figli per onorarne la memoria hanno elargito L. 200.000 all'Associazione hand-diccapati C.I.S.S.E..

Il 26 settembre ricorreva il settimo anniversario della scomparsa di Marino Diversi, la moglie in suo ricordo ha elargito L. 10.000 alla Croce Verde e L. 10.000 per l'arredamento della Casa di riposo.

Un gruppo di dipendenti del nostro ospedale, in memoria di Alaide Sardi Zamboni, madre del collega Lamberto Zamboni, ha elargito all'AVIS L. 50.000.

ANNUNCI ECONOMICI

PORTO AZZURRO

Vendesi in centro nuovi bilocali mq 40 + mq 20 giardino
Vendesi in centro sulla Provinciale Riese unità commerciali di varie dimensioni con annessi magazzini. Telefonare 95154 - 95415

Per ripetizioni di inglese e tedesco telefonare al 95024 oppure al 95033

OCCASIONE - Vendesi a basso prezzo casa vicino Terme S. Giovanni - 3 camere da letto, ampio salone con angolo cottura - giardino panoramico - camminetto - telefono - doppio servizio - 2 ripostigli. Telefonare 055/688029.

Vendo casa da amatore a San Martino.
Per informazioni rivolgersi al 055/373225 alle ore 20.

Firenze - Vendesi trivani luminoso piano alto interamente ristrutturato zona Campo Marte - Per informazioni tel. 0565/92225.

Acquisto in contanti appartamento libero mq. 40 - 50 in Portoferraio anche da ristrutturare. Telefonare Bergamo 035/572141.

Vendesi appartamento libero, con terrazza panoramica - munito di ogni confort nel golfo di Portoferraio a 15 metri dal mare - ottimo affare economico. Per informazioni tel. 041/926118 - 0565/996995.

I familiari di

Fotiny Kiramarios Carpinacci

ringraziano quanti hanno preso parte al loro dolore.
Esprimono inoltre commossa gratitudine al dott. Giampietro Ria e all'equipe chirurgica dell'Ospedale Civile Elbano, nonché alle infermiere del reparto, per l'amorevole assistenza prodigata alla cara Estinta.

San Piero 28 settembre 1986

Il 7 ottobre ricorre il secondo anniversario della scomparsa di

Francesco Carletti

La moglie e i figli lo ricordano con affettuoso e doloroso rimpianto

17.9.1980

17.9.1986

Anniversario

Antonio Altini

I genitori, la famiglia, lo ricordano con struggente nostalgia ed immenso affetto.

Impresa funebre elbana

Onoranze funebri
Fiori, Corone e Cuscini
Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti
Trasporti nazionali e esteri

Ufficio:
Via del Mercato Vecchio 7
Tel. (0565) 916762
Notturmo: (0565) 917477
Portoferraio

La Comunità Montana... riparte

Si è conclusa quella specie di farsa che ha immobilizzato per oltre sei mesi l'attività della Comunità Montana. La Giunta c'è, finalmente. A questo punto ci sembra utile ricordare che la precedente assemblea ne aveva votato una sostanziale modifica: contro gli otto consiglieri della maggioranza e i cinque della minoranza, il pentapartito aveva stabilito che la minoranza fosse ridotta a quattro, facendo salire la maggioranza a nove. Contro tale decisione avevano ricorso i consiglieri comunisti la cui tesi era accolta dal CO.RE.CO. (Co-

mitato Regionale di Controllo). Quindi, delibera annullata, Giunta saltata e conseguentemente - come abbiamo accennato - immobilità assoluta. Nella seduta del 19 settembre... "si sono sciolte le campane". La maggioranza ha accettato la decisione del CO.RE.CO., la D.C. ha perduto il consigliere che si era attribuita ovviamente appoggiata dai partiti alleati, e la barca, parlando in termini marinare, schi come conviene a noi isolani, tenta ora di mettere le vele a vento, sperando che cominci a soffiare favorevole.

Servizio taxi

L'Amministratore unico della Società Edilnautica Elba, signor Gilberto Martorella, ha inviato al sindaco una lettera per esporgli i disagi dei clienti del cantiere ubicato a Portoferraio in località Saline, zona non servita da mezzi di trasporto comunali, che non possono utilizzare auto pubbliche, perché la compagnia di taxi "si rifiuta categoricamente di prelevare o accompagnare chiacchieristi adducendo a pretesto l'impraticabilità del tratto di strada che va dalla Centrale Enel ai cancelli della Edilnautica (circa 300 mt.)."

Il Signor Martorella, nel precisare che solo una sparuta minoranza di taxisti arriva ai cancelli o agli ormeggi, o scarica o carica i clienti alla Centrale Enel, fa un elenco dettagliato di quanto in precedenza ha fatto per ovviare a questi disagi che danneggiano anche l'azienda e di alcuni casi recenti che hanno suscitato vive proteste da parte di frequentatori del cantiere.

La lettera, dove è chiesto l'intervento dell'Amministrazione comunale per risolvere il problema così si conclude: "In caso che il percorso sia giudicato inagibile e tale da legittimare il diniego dei tassisti, che l'Amministrazione comunale non possa provvedere ad una sia pure accettabile (dai tassisti) sistemazione, in considerazione del fatto che si tratta di un servizio pubblico di primaria importanza, e del quale non si può più fare a meno, si chiede l'autorizzazione esplicita a svolgere tale servizio di taxi con un nostro automezzo da destinarsi allo scopo".

A corredo della lettera che è stata inviata anche per conoscenza alle autorità competenti e alla stampa è allegato un esposto indirizzato al sindaco di Portoferraio e firmato da più di duecento clienti e frequentatori del Cantiere della Edilnautica Elba.

Cinema Pietri

Mercoledì 1
ANTARCTICA
Giovedì 2 Venerdì 3
Sabato 4 Domenica 5
Troppo forte
Lunedì 6
Notti particolari e bagnate
v. m. 18
Martedì 7
Rune way train
Mercoledì 8
L'ultimo drago
Giovedì 9 Venerdì 10
Sabato 11 Domenica 12
I pompieri
Lunedì 13
Cugine maliziose
v. m. 18
Martedì 14
Subway
Mercoledì 15
Night mare 2

A Villa Foresi a Lacona si sta svolgendo dal 29 settembre al 5 ottobre un seminario di Hata-Yoga. Per informazioni telefonare al 964028.

A Livorno, il 26 agosto, per la felicità di Fabio e Daniela Ciucci è nato Luca, per il quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori ed ai nonni, la signora Paola Ciucci e gli amici e abbonati Osvaldo e Magda Grifoni, le nostre più cordiali congratulazioni.

Per la gioia di Mario e Milena Vagnoni, è nata a Sesto Fiorentino, Roberta. Ai genitori ed ai nonni, in particolare agli amici Carlo e Liliana Terruzzi, rallegramenti vivissimi. Alla neonata auguri per una vita serena e felice.

Sembra che stia per essere approvato dalla Soprintendenza di Pisa, il progetto per i lavori di restauro delle fortezze medicee. Per questo scopo il sindaco Locatelli, accompagnato dagli architetti Arcangelo Sereno e Paolo Gambassi, i due tecnici incaricati dal Comune per lo studio per la ristrutturazione delle mura, è stato ricevuto dall'arch. Ferretti, responsabile della Soprintendenza per il territorio dell'Elba. Quindi dopo l'approvazione, esperite le regolamentari pratiche, incominceranno i lavori. È prevedibile per questo inizio, un tempo ristretto.

Il 19 settembre sono arrivati a Portoferraio i nuovi allievi finanziari che hanno sostituito i promossi del precedente corso. Sono 600 gli allievi che partecipando al 27° corso "Corfù-Cefalonia" frequenteranno per 10 mesi la scuola presso la Caserma Teseo Tesi e, nella libera uscita, con la loro gaiezza giovanile, ma, disciplinata, come è sempre avvenuto, faranno parte integrante della popolazione elbana, tra cui sono considerati graditi ospiti. Ai giovani finanziari il nostro benvenuto.

Abbiamo appreso dai quotidiani provinciali che il sindaco di Piombino insieme al capigruppo dei vari partiti e ai responsabili sindacali, sono convocati per il 7 ottobre a Roma, alla Presidenza del Consiglio, per discutere sulla centrale ENEL di Torre del Sale. Dalla riunione, si dovrebbe conoscere se il Governo ha intenzione di intervenire per attuare il piano di risanamento ambientale di alcuni reparti della Deltraside: se questo non avverrà il Comune di Piombino si schiererà contro la conversione a carbone della centrale di Torre del Sale. La decisione del Governo, ovviamente, interessa anche gli elbani.

Il maresciallo della Guardia di Finanza Adolfo Tirelli, istruttore al 11° Battaglione Allievi della Guardia di Finanza, ha ricevuto un encomio da parte del comandante della Legione, per essersi distinto nella tragedia di Stava, salvando un uomo che era rimasto sepolto nel fango. Il maresciallo capo Tirelli, è molto noto tra gli sportivi elbani perché da diversi anni partecipa a quasi tutte le manifestazioni podistiche, piazzandosi sempre nelle prime posizioni. Egli, nel momento della tragedia, si trovava a Predazzo, in qualità di allenatore degli atleti delle Fiamme Gialle partecipanti al criterium militare.

Un abbonato al Corriere El-

Dal taccuino del cronista

bano ci scrive quanto segue: "Alle ore 19 di mercoledì 24 settembre, un'automobile, della quale fu rilevato il numero di targa, percorse abusivamente, in salita, il vecchio tunnel "La Tromba" e due persone quasi giunte alla svolta presso l'edicola della Madonna, per poco non vennero investite.

Un tale abuso, anche se meno frequente nel caso di automobilisti, è continuo, - nei due sensi, da parte di chi guida veicoli a motore su due ruote, costituendo un grave pericolo per i pedoni. Ci dovrà scappare il morto per ottenere, sia pure saltuariamente un servizio di vigilanza?"

L'antico sipario del Teatro dei Vigilanti, dipinto dal Revelli su commissione di Cristino Lapi, Ciambellano di Corte di Napoleone e Presidente dell'Accademia dei Fortunati (diventata nel tempo Accademia dei Vigilanti), sarà restaurato e collocato nuovamente nello storico teatro allorché saranno conclusi i lavori di ripristino. Nelle vicissitudini dell'ultimo conflitto il sipario fu salvato e gelosamente custodito da Gino Padroni; è grazie a lui se oggi possiamo nuovamente disporre e così maggiormente valorizzare la "sala di spettacoli" voluta da Napoleone.

A Angelo Galli per essersi distinto per la sua attività di poeta è stato conferito il titolo di "Benemerito della cultura" dalla Giuria del Premio Letterario Città di Pompei. Ci congratuliamo con l'amico Galli per questo nuovo riconoscimento che conferma i consensi espressi dal nostro giornale in occasione della pubblicazione del suo ultimo libro "Pensieri".

Continuano le affermazioni del giovane conterraneo Moreno Marchi, di cui l'importante giornale argentino "La Capital" di Buenos Aires pubblica, nella pagina della letteratura, alcune liriche, facendole precedere da una biografia e ricordando in essa che Marchi ha ottenuto, col suo libro "Propulsioni ascendenti", il Premio F.T. Marinetti per la Letteratura sperimentale. Un altro ampio servizio su Marchi è stato trasmesso da alcune emittenti di Melbourne, in Australia. Nel dare, con soddisfazione, la notizia dei consensi ricevuti dal poeta, gli porgiamo i più vivi complimenti con auguri di sempre maggiori successi.

Nei primi del mese di ottobre si terrà presso la scuola media Pascoli di Portoferraio, un corso serale per lavoratori per conseguire la licenza media. Per le iscrizioni rivolgersi alla segreteria della Pascoli o alla sede della CISL (Via delle Galezze 3) che si è interessata per l'iniziativa del corso approvato dal Provveditore agli studi di Livorno.

Nel trafiletto riguardante la riunione della classe 1946 pubblicato nel numero scorso,

nell'elenco dei partecipanti abbiamo saltato Mario Agarini. Ci scusiamo con l'amico Agarini, che tra l'altro è nostro affezionato abbonato.

La segreteria dell'Associazione Combattenti e Reduci comunica che a seguito continuo interessamento in merito alla erogazione dell'assegno pensionistico agli ex combattenti, la INPS di Piombino, competente per zona, ha assicurato che sarà fatto tutto il possibile per la sollecita definizione delle pratiche giacenti. Le domande presentate sono in numero elevato, oltre 3.500, e pertanto - così ha scritto l'INPS - "in conseguenza delle scarse risorse di personale di cui la sede dispone, i tempi di definizione risentono di tale carenza".

A Pisa si è costituito recentemente un comitato composto dal direttore del servizio di medicina nucleare prof. R. Bianchi, dal direttore dell'Istituto di anatomia patologica prof. F. Squartini e dai ricercatori dr. A. Carpi e dr. A. Niccolini tutti dell'Università di Pisa, con lo scopo di promuovere le ricerche e gli studi sulla diagnosi precoce dei tumori del seno. Lo scopo particolare del Comitato è quello di raccogliere fondi destinati all'acquisto di uno strumento denominato Mammostest che allo stato attuale è indispensabile per detta diagnosi. Per i contributi: Conto corrente postale n° 10991560; Bancario Ag. 3 Cassa Risparmio (Pisa) 231/62127.

Per fornire agli esercenti elbani una panoramica sulle moderne apparecchiature elettroniche, la SIP e l'Italtel Telematica (manifatturiera del gruppo STET) hanno presentato presso la sede dell'azienda autonoma di soggiorno e turismo di Portoferraio le ultime novità in tema di centralini telefonici. Dopo una breve introduzione svolta dai rappresentanti delle due aziende organizzatrici sul ruolo delle moderne telecomunicazioni in ogni comparto delle attività sociali e produttive, è iniziata la disamina delle varie apparecchiature installate, per l'occasione, nella sala. Per ogni tipo di centralino (PABX) e programma i tecnici addetti ne hanno illustrato, anche con supporti audiovisivi, le caratteristiche di costruzione e funzionalità. Da parte dei qualificati presenti sono state rivolte numerose domande alle quali i rappresentanti delle due società hanno risposto essenzialmente con esempi pratici operando sui vari tipi di centralino.

La sezione provinciale Aido di Livorno ha indetto l'8.a edizione del Premio Letterario Internazionale Aido 1986 suddiviso in queste sezioni: - Poesia inedita a tema libero; - narrativa inedita a tema libero; - volumi editi di poesia; - volumi editi di narrativa; - teatro edito e/o inedito; - narrativa edita e/o inedita

per ragazzi.

Il termine ultimo di invio delle opere partecipanti è il 31 dicembre 1986; chi è interessato può rivolgersi per informazioni al Gruppo AIDO di Portoferraio telefonando al n° 916582 oppure direttamente alla Sezione Provinciale AIDO di Livorno telefonando al n° (0586)21626.

L'English Conversation Club, un'organizzazione culturale fondata 12 anni fa per dare alla gente la possibilità di visitare l'Inghilterra ad un prezzo veramente modico, ci prega far conoscere che ci sono ancora posti liberi per ottobre '86 e tutta l'estate 1987. Coloro che hanno già partecipato all'iniziativa "hanno vissuto - così è scritto nella lettera dell'English Conversation Club - con famiglie inglesi in Northampton, hanno frequentato scuole inglesi e visitato Londra, Cambridge, Warwick Castle e Stratford upon Avon, per parlare solamente di alcuni tra i luoghi più belli e caratteristici d'Inghilterra. Chi è interessato può mettersi in contatto con: Vivienne Mossley - via dei Cipressi 73 - 54030 Cinquale - Tel. (0585)309249.

A Savona il 17 c.m. è deceduto all'età di 55 anni Renato Roemer de Rabenstein, figlio della nostra compianta concittadina Renata, scomparsa 4 anni fa. La notizia ha suscitato vivo compianto negli amici che tutti gli anni lo salutavano con piacere, quando trascorrevano le vacanze estive nella sua abitazione in località Schiopparello. Alla moglie, ai figli, al padre comandante Mario ed a tutti gli altri familiari le nostre condoglianze.

Il 25 c.m. all'età di 95 anni si è spenta la signora Guglielma Bertini ved. Tallinucci lasciando un caro ricordo per la sua bontà. Ai figli, gli amici Renzo e Lidia e a tutti i familiari sentite condoglianze.

Dr. Gino Balestri

Specialista in dermatologia e venereologia

Riceve in: Marina di Campo il giovedì ore 16 - 18,30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma 67

Portoferraio il sabato ore 11 - 15,30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel.20834

Dott. Massaro Lari Annamaria

Diete dimagranti diete equilibrate Diete (con nomogramma) per particolari malattie Riceve tutti i giorni presso le Terme San Giovanni dalle ore 11 alle ore 12 Tel. (0565) 92680 - 915656

Malmö ha qualcosa di Elba

Con questo titolo il giornalista Anders Fagerstrom pubblica su un quotidiano svedese un articolo su Italo Bolano che ha partecipato di recente con una delegazione della Regione Toscana alla conclusione delle trattative per il gemellaggio Toscana - Svezia. Durante il soggiorno in Svezia il pittore elbano ha tenuto alcune lezioni sul Rinascimento in Toscana e ha donato al comune di Malmö uno dei suoi quadri intitolati appunto "L'Elba di Malmö", eseguito in un locale messogli a disposizione dall'Assessore alla Cultura di quel paese. Il 9 ottobre alle ore 17.30 verrà inaugurata a Firenze alla loggia Rucellai la mostra "Italo Bolano 1985 - '86", nell'ambito di Firenze Capitale della Cultura. La mostra è

organizzata dalla Regione Toscana e dall'Azienda Autonoma di Turismo di Firenze e patrocinata dal Comune di Portoferraio e dall'Azienda Autonoma di Soggiorno e Cura dell'Isola d'Elba.

Dott. Aldo Pontrandolfo

MEDICO CHIRURGO specialista malattie reumatiche riceve su appuntamento presso lo studio del Dott. R. PALOMBO Calata Italia, 11 Portoferraio Tel. 915913 - (ore 16-18) Pisa - Tel. (050)573809 (ore 20 - 22)

PENSIONE RISTORANTE **MONTE CAPANNE** POGGIO - MARCIANA - Tel. 99083 Ampia sala per matrimoni Tutte le specialità marinare cucina casalinga specialità alla brace

Ristorante Publius Poggio di Marciana tel. (0565) 99208 cucina toscana ★ cerimonie ★ bancheffi

Creazioni Arredamenti per interni Grafica, belle arti e modellismo Via Manganaro 98 - Portoferraio

Agenzia immobiliare AETHALTOUR

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi. Portoferraio - viale Elba 22 - Tel. (0565) 917851 Isola d'Elba Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

Sono in corso le seguenti vendite promozionali:

Cavo L. 30.000.000. Consegna immediata. Procchio Venditori in residence a soli 50 mt. dal mare, bi-trilocali dotati di accessi indipendenti e finiture di buon livello, nonché fondi commerciali. Facilitazioni di pagamento con mutui decennali.

Abbiamo numerose richieste da parte di insegnanti e lavoratori stagionali, per affitti invernali. Se desiderate affittare da fine settembre a fine giugno il Vs. appartamento, interpellateci!!

La riunione della 'Classe di ferro'

Domenica 21 settembre al ristorante "Da Guerra" si è tenuta la quasi quarantennale riunione conviviale della "classe di ferro", come la definiscono i "giovani" della classe 1914 e dintorni, che ogni anno a settembre si ritrovano per rinverdire la loro amicizia, iniziata dai primi anni scolastici. Con essi erano presenti anche le loro signore. Questa volta, per coerenza con gli avvenimenti elbani, la riunione ha avuto come filo conduttore le musiche del maestro Pietri, così i brani più gioiosi delle sue celebri opere, risuonando nell'ampia e accogliente sala del ristorante, hanno reso più lieto il simpatico simposio che come è consuetudine doveva iniziare con il "fervorino" di circostanza dell'arciprete

punto, come nell' "Acqua cheta"; doveva presentarsi una coppia di sposi impersonati, lui, da

"Effettivi" appartenenti alla classe di ferro, oltre i già presentati:



Danilo Biancotti

lei da



Danilo Dannoni (Furia)

ma purtroppo la graziosa e leggiadra sposina dalle bionde trecce, velo e abito nuziale già pronti, si è improvvisamente ammalata, così il matrimonio è stato rinviato a settembre del prossimo anno,....ammettendo che non ci sia urgenza di...nozze riparatrici. Spento l'eco della rificolona, l'attenzione dei commensali si è rivolta a



Marino Solari

e tutti sono rimasti sorpresi perché dopo appena tre piatti di spaghetti, otto cannelloni, due porzioni di carne, due trancie di pesce, sei gamberi, due contorni misti, due vassoi di patatine, ha mangiato soltanto una fetta di dolce. A chiusura della riunione il segretario e contabile



Luigi Farina

ha stilato il verbale delle presenze: Donne n. 21, "Aggregati": Alberto Lucca, Roberto Lari, Aulo Scardigli, Danilo Bellosi, il rappresentante del "Santa Ghiaia" Antonio Boni e la mascotte Luigi Molinari.

Studio Tecnico

SAURO MARINARI

(Perito Industriale Edile)

Costruzioni edili - Progettazione direzione e contabilità dei lavori - operazioni topografiche - frazionamenti - pratiche catastali - stime e perizie.
Loc. Bucine, 50 - 57037 Portoferraio (Li)
Tel. (0565) 917184



Antonio Allori



Giuseppe Biancotti



Manrico Boni



Sergio Camici



Giovanni Corsi



Edilio Deni



Umberto Gentini



Renato Marinari



Ilio Palmi



Leonida Foresi
LEO
medaglia d'oro
al merito della "Classe di ferro"
per l'organizzazione

DALLA PRIMA PAGINA

L'Estate elbana

il perché la costa capoliverese si chiama dell'Innamorata. La notte del 14 luglio, una cinquantina di barche hanno proposto quanto accadde nel lontano 1534, quando imbarcazioni batterono le acque del golfo per cercare Maria che si buttò dalla ripa in mare per andare dietro al promesso sposo. Fuochi e falò sulla spiaggia alla ricerca di un bene che il mare sottrasse alla comunità, questo i capoliveresi hanno rappresentato. Il paese inoltre ha ospitato la XIV edizione del Premio letterario "Isola d'Elba - Raffaello Brignetti" di cui si parla in altra parte del giornale. Porto Azzurro ha rappresentato la tradizionale "festa dell'amicizia con l'Esercito", Portoferraio ha promosso l'ottavo rassegna dei vini elbani, Marciana Marina ha scoperto la musica classica, Marciana Castello la fotografia d'autore, Rio nell'Elba la moda. Enumerati di fila gli appuntamenti sembrano tanti. Distribuiti però nell'arco di 195 giorni, quanto approssimativamente dura la stagione all'Isola, non sono poi così numerosi. Nell'organizzazione del tempo libero rimane molto da fare. Al di là però di critiche e reprimende più o meno severe rimane una costante: il defilarsi della televisione di Stato per ogni iniziativa isolana sia sportiva, teatrale o culturale. Ai perché è meglio non pensarci.

CERAMICHE
PASTORELLI

Pavimenti-Rivestimenti
Idrosanitari
Camini - Termopalex
Tel. 915135 - Portoferraio

Antico e moderno

I tempi della vendemmia

Ogni periodo in cui avvenivano le scadenze stagionali connesse allo sfruttamento della terra, era preceduto, nel passato non ancora tanto remoto, dagli inconfondibili segni delle attività preparatorie. Così avveniva per il tempo delle semine, per quello dei raccolti e della trebbiatura, e, alla fine di settembre, per quello della vendemmia; ma oggi non è più come ieri.

Ieri, quando cioè non si era ancora addivenuti all'uso della plastica e del vetroresina, ci si serviva dei recipienti di legno e una quindicina di giorni prima della raccolta dell'uva si mettevano in bagno, per restringere i legamenti, i tinelli, le tinelle, i barili e i collarelli, le botti e le bordolesi, i panierri, le coffe, le gabbie della pestatura. Le botti grandi, i così detti "bottoni" venivano sciacquate e risciacquate in loco, sulle travi d'appoggio ed era un via vai continuo di uomini e di somari che trasportavano acqua nei barili attinti dai pozzi nelle valli. Si utilizzava anche l'acqua "piovana" incanalata nelle vasche durante le piogge invernali. E molta cura si dedicava alla pulizia del palmento, elemento basilare della vinificazione, vasca ricavata all'interno delle cantine, rivestita di piastrelle o con un foro d'uscita alla base leggermente in pendenza.

Un mazzo di asparagina, in gergo chiamata "sparacchia", posta a contatto del foro e tenuta in basso con due sassi "balzani", costituiva il filtro per la massa liquida mosteggiata durante la svina.

Nelle vigne schiere di donne e di ragazze con il turbante sui capelli, armate di forbici e coltellacci, raccoglievano l'uva e cantavano ed era festa. Le gambe e i piedi dei giovani più robusti costituivano il frantoio umano di centinaia di quintali d'uva la cui unità di misura si identificava, allora, con la soma.

Oggi, nelle vigne, in quelle rarissime rimaste in piedi, non si vede una sola ragazza, magari senza turbante, che raccolga, cantando, l'uva. E l'uva, fisicamente indistinguibile nelle varietà, arriva nelle poche cantine sottocasa non più dentro i tinelli verdi o rossi o bianchi, con un fascio di "pampane" sopra e a dorso di cavallo o di somaro.

Arriva dentro i furgoni che passano veloci per cui nessuno si sogna più di chiedere l'assaggio di "una rappuccia" di biancone o di anzora o di salamanna.

Tranne per la raccolta, la forza macchina ha ormai sostituito la forza uomo nella vendemmia ed è scomparsa per sempre la millenaria figura del "cialciatore".

Tra la raccolta e la mosteggiatura c'è un tramite automatico che ha fatto scomparire per sempre l'odore dell'uva pigiata e forse non quello soltanto!

P. S.

Prof. Dott.
S. BUONGIOVANNI

Specialista malattie
orecchio, naso, gola
Libero docente
all'Università di Torino
Riceve su appuntamento
tutti i giorni
tel. 915474

Galleria d'arte
La Soffitta

via Garibaldi 25
Portoferraio

Comitato di redazione
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirettore responsabile
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Giancarlo Molinari
Luigi Cignoni
Franco Foresi
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare
Portoferraio

AGENZIA IMMOBILIARE

DOMUS

del. Geom. NINO SPADA

Viale Elba

Tel. (0565) 917033

- ANTIFURTI

- TELEALLARMI

- VIDEOCONTROLLI

PER INSTALLAZIONI
E
PREVENTIVI

TELESERVICE

V.LE ELBA, 47 PORTOFERRAIO

TEL. 917036

EURL S. p. A.

CHIMICA MINERARIA

Blocchetti in lapillo
Ghiaia per giardini
Sabbia per costruzioni

Società specializzata in trasporti
da e per l'Elba mette a Vs. disposizione nel suo deposito di
PORTO AZZURRO
Loc. Buraccio, 6
940135 - 940156
Telex 574576

Sponsor ufficiale:
Squadra volontaria
protezione civile

Porto Azzurro



Costa dei Gabbiani
IL VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA

Ristorante - Bar
Villa delle Ripalte
Tel. (0565) 968408

Ristorante - Bar
Calanova
Tel. (0565) 968954

Vallorita Immobiliare S.p.A.
Direzione Villaggio:
Fattoria delle Ripalte
57031 CAPOLIVERI (Livorno)
Telefoni (0565) 968402-968445

Sede amministrativa:
37121 Verona-Stradone S. Fermo 11
Telefono (045) 38698

Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

FISIOTERAPIA
(medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680



CASSA
DI RISPARMIO
DI FIRENZE

Agenzia di
Portoferraio
P.za Cavour, 62

la banca e qualcosa di più

NAV. AR. MA.

S.p.A. Cagliari

in vigore fino 14/10

PARTENZE DA PIOMBINO
dal lunedì al venerdì

06.15 - 09.20 - 13.00 - 13.55 - 16.15 - 18.10
sabato 06.15 - 13.00 - 16.15
domenica 09.20 - 13.00 - 16.15

PARTENZE DA PORTOFERRAIO
dal lunedì al venerdì

07.30 - 10.50 - 12.25 - 14.50 - 16.30 - 18.20
sabato 09.10 - 10.50 - 16.20
domenica 09.10 - 14.50 - 16.30

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 92133

ORARI TOREMAR

Linea Portoferraio - Piombino
05.20 - 07.45 - 11.30 - 13.20 - 17.10 - 18.50

Linea Piombino - Portoferraio
06.55 - 09.50 - 14.20 - 16.40 - 18.50 - 20.50

Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino
06.25 - 10.25 (escluso il mercoledì e il sabato) 15.45

Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro
08.30 (il mercoledì e il sabato proseguimento per Pianosa)
13.00 (escluso il mercoledì e il sabato) 18.00

Linea Livorno - Portoferraio
il mercoledì alle ore 13.00 con sosta a Capraia

Linea Portoferraio - Livorno
il giovedì alle ore 05.20 con sosta a Capraia e Gorgona

ALISCAFI
Partenze da Portoferraio per Piombino 07.10 - 13.15 - 16.20
Partenze da Piombino per Portoferraio 08.40 - 15.20 - 17.10

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F. io
Pasticceria fresca e secca
Via Roma - Tel. 92016
PORTOFERRAIO



AIRONE
RESIDENTIAL
HOTEL

★★★★★
Località San Giovanni
57037 PORTOFERRAIO
Tel. (0565) 917447
Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI
MEETING - CONGRESSI
BANCHETTI

- - - APERTO TUTTO L'ANNO - - -



Agenzia per l'isola d'Elba
servizio assistenza e progettazione



Casella Giancarlo

Piazza Mazzini, 10 57038 Rio Marina
Tel. 0565/962106